

Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY



Año XVII

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º de 1929

N.º 570



Recorriendo los Bajos Pirineos (FRANCIA)



VISTA GENERAL DE CAMBO

ARNALDO PEDRO PARRABÈRE

REMATADOR PÚBLICO

Desempeña funciones de Apoderado
y Administrador de bienes
Seguros - Asuntos Judiciales
y Tramitación de Sucesiones
Propaganda comercial en la prensa



Escritorio: URUGUAY 1262, casi esq. VI
Horario: días hábiles exceptuando
los Sábados: de las 16 y 30 a las 19
Tel. LA URUGUAYA 1051, Cordón :- MONTEVIDEO

Automóviles "Chandler"

Únicos Representantes para el Uruguay
y Argentina

LOHIGORRY Hnos.
CALLE RONDEAU, 1618
— MONTEVIDEO —
SOLIS N.º 1919-27
BUENOS AIRES

ZABALETA & LIZARRAGA

Sucesores de Lorenzo Zabaleta
— IMPORTADORES —

719 - CALLE RINCÓN - 723

Especialidad en artículos de Mercadería, Juguetes,
Bazar, Ferreteria, Librería y Quincallería.
VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR
Tel. «LA URUGUAYA» 1882 (Central)
DIREC. TELE. LOREZABAL

LUIS SAN MARTIN

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

Oficina y bodega:

1970 - CUAREIM - 1978

— MONTEVIDEO —

Teléfono: Las dos Compañías

NICOLÁS INCIARTE

CONSIGNACIONES DE FRUTOS DEL PAIS

BARRACA Y OFICINAS

Calle Julio Herrera y Obes, 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

H. BERAMENDI & Cía.

Casa Introdutora y Almacén por Mayor

1420 - Avda. Gral. Rondeau - 1424

Consignatarios de Frutos del país

DEPOSITO: PARAGUAY 2275

CABILLA DE CORREO 133

MONTEVIDEO

Tel. La Uruguay 208 (Central).

Jabonería y Estearinería Francesa

DE

JUAN HARAMBURE

ESCRITORIO: PARAGUAY 1584

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 727

FABRICA

LA COOPERATIVA 224 LA COOPER. 2307

Pidan Jabón Libertad

ES EL MEJOR PARA USO DOMESTICO

MAPLE

DE LONDRES

& PARIS

GRAN SURTIDO
BAZAR
DECORACIONES

Juegos de Estilo

Tapicería - Alfombras

Artículos de Electro - Plata

Camas - Artefactos de Bronce

PRECIOS LOS MÁS BAJOS

872 - SAN JOSE - 882 - MONTEVIDEO

JOSE GARAYALDE

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

BRILLANTES, PERLAS, PIEDRAS PRE-
CIOSAS, ALHAJAS, RELOJES,
CADENAS, ETC.

Artículos para regalos - Casa de compras en París

1433 Calle Iturzaingó - 1433

GARAYALDE HERMANOS

IMPORTADORES DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Especialidades farmacéuticas. — Perfumería

Artículos de tocador, Cirugía y

Laboratorio.

TELÉFONOS: LA URUGUAYA 425 y 3418

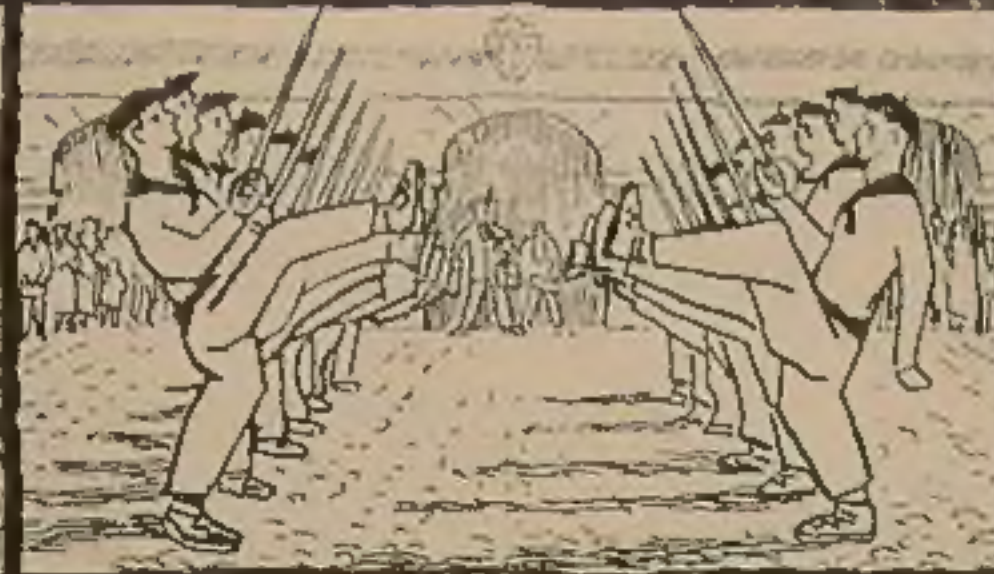
LA COOPERATIVA

1072 - URUGUAY - 1076

EUSKAL ERRIA



REVISTA QUINCENAL
SAYONGADA DEL URUGUAY.



DIRECTOR — REDACTOR
ARNALDO PEDRO PARRABÈRE



FUNDADA EL 4. DE
AGOSTO DE 1912.

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, JUNIO 1.º DE 1929

AÑO XVII
N.º 570

Redacción: SAN JOSÉ 1168

EL CONSEJO DIRECTIVO INVITA A LOS ASOCIADOS PARA LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA DEL 22 DE JUNIO DE 1929

Señor Consocio:

Me complace en invitar a Vd. para la Asamblea General Ordinaria que se realizará el Sábado 22 de Junio, a las 20 y 45, en nuestra sede de la calle San José 1168, para considerar la siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la Asamblea anterior.
- 2.º Presentación de la Memoria del Ejercicio 1928-1929, con los balances e informe de la Comisión Fiscal.
- 3.º Elección de los seis miembros Titulares del Consejo Directivo: dos de las provincias de Alaba, Guipúzcoa, Bizcaya o Navarra; dos de Lapurdi, Benabarre o Suberoa, un hijo de aquellas cuatro provincias y otro de las últimas, con la Comisión Fiscal. Todos con los suplentes respectivos.

Son miembros cesantes los señores:

De las cuatro Provincias: D. Francisco Villanueva y D. José Lizarraga.

De las tres Provincias: D. Domingo Larralde y D. Juan Oyhenart.

De los hijos vascos: Dr. Enrique José Mochó y D. José Mariezcurrena.

Los miembros cesantes podrán ser reelectos.

Los de la Comisión Fiscal, con los suplentes respectivos, serán de la misma nacionalidad que los Titulares del Consejo Directivo, en partes iguales.

Se tendrá la definición de la nacionalidad del hijo de vasco por la del padre.

Dada la importancia de esta Asamblea General, confío en que Vd. asistirá a ella.

Me es grato saludar a Vd. con toda consideración,

ESTEBAN LEONIS,
Presidente.

DOMINGO AISCAR,
Secretario.

Cambio de comunicaciones con el Círculo de Armas acerca del banquete ofrecido al Presidente de la Federación Francesa de Pelota Vasca y a un grupo de socios de "Euskal Erria"

(Por resolución del Consejo Directivo, publicamos estas notas)

Montevideo, 23 de Abril de 1929.—Sr. D. Ramón de Escarza.—Presidente del Círculo de Armas.—Presente.—Muy estimado Sr. Presidente:

En nombre del Consejo Directivo de «Euskal Erria» cumplo con el deber de agradecer a Vd. las atenciones y finezas que tuvo esa Comisión Directiva con los delegados que vinieron de Buenos Aires para participar de nuestras fiestas conmemorando el 17 aniversario de la fundación de nuestra Institución, con los miembros del Consejo que presido y varios asociados.

Pero un deber de justicia nos obliga a manifestar a Vd. lo siguiente: teníamos el propósito de ofrecer a los delegados de la referencia, miembros de este Consejo y asociados, una comida en el Grand Hotel, cuando medió el gentil ofrecimiento de Vd. Se convino realizar esa comida en el hermoso Círculo de Armas, en la inteligencia de que cada concurrente abonaría el importe de su cubierto, cuando fuimos sorprendidos con la manifestación categórica de Vdes. de que era un homenaje el que todos recibíamos.

Este Consejo Directivo ruega al señor Presidente quiera reconsiderar esa determinación y comunicarme lo que nos corresponde abonar por cada cubierto, pues no consideramos justo que todos esos gastos corran por cuenta de esa noble Institución.

Esperando una contestación favorable a nuestro pedido, profundamente reconocidos a las bondades del señor Presidente y demás compañeros de labor, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. con toda deferencia. — E. LEONIS, Presidente. — D. Aiscar, Secretario.

♦
♦ ♦

Montevideo, Mayo 4 de 1929.—Señor Presidente de «Euskal Erria» D. Esteban Leonis. — De nuestra consideración:

Tengo el agrado de acusar recibo de su comunicación, fecha 23 de Abril ppdo. y de acuerdo con lo resuelto por la Comisión Directiva que tengo el honor de presidir—debo comunicarle que quedamos muy agradecidos a los amables conceptos vertidos en la nota que motiva la presente y que en la circunstancia a que ella alude, debo manifestarle nuevamente que fué un gran placer el haber invitado al Dr. Ibarnegaray y a tan distinguidos miembros de esa importante Institución a la comida que en honor del Diputado Nacional Vasco Francés y Presidente de la Federación Internacional de Pelota se sirvió en nuestro Club.

Esta Comisión Directiva vería con agrado que Euskal Erria aceptara nuestro modesto concurso en honor de tan distinguido visitante y de la grata fecha que Vds. conmemoran.

Haciendo votos por el progreso de esa importante sociedad, saluda a Vd. con toda consideración. — RAMON DE ESCARZA, Presidente. — Samuel Ferrand Astengo, Secretario.

El Diputado por los Bajos Pirineos, Dr. Juan Ybarnegaray, desde Buenos Aires, dedicó este autógrafo a "Euskal Erria"

"Euskal Erria" batasunari -

Bihotza ren erditie errotenduziet
esker on, esker handi bat... Zer festa
aderra eman duxien! Zer ohoitzapena
erakiat... Etnorikoziazalari Eskual
herrizat errandut eta gohoroki
gure hango ahaiz zer diren hemeng
Eskualdunak...

Bihotzez eta indarrez lehene
bithi...

Goraintzi dener... Eta berri ere
hemen hau bezala Biba gure
Eskual herri maitea -

Juan Ybarnegaray

29 Apirile 1929

TRADUCCION

Por la unión de «Euskal Erria».

De todo corazón les digo gracias, muchas gracias.

¡Qué fiesta hermosa han dado ustedes!

¡Qué buen recuerdo para mí!

Cuando llegue al país vasco diré y con orgullo, a nuestros hermanos, lo que son los vascos de estas tierras. De corazón y espíritu siempre los primeros. Los mejores recuerdos a todos; y otra vez, también, aquí como allá: ¡Viva nuestra querida Euskal-Erria!...

J. Ybarnegaray.

29 Abril 1929.

ECOS DE NUESTRAS GRANDES FIESTAS DEL 21 DE ABRIL DE 1929

COMUNICACIONES RECIBIDAS POR EL CONSEJO DIRECTIVO

La falta absoluta de espacio nos impidió publicar antes estas notas. Lo hacemos hoy con el mayor agrado, por orden de recepción:

DEL COMITE DE LAS SOCIEDADES FRANCESAS

Buenos Aires, 8 de Abril de 1929.

Señor Presidente de "Euskal Erría" — Montevideo.

Señor Presidente:

Tengo el honor de acusarle recibo de su grata carta de fecha 1.º del corriente mes invitándome a asistir a la fiesta anual conmemorativa del XVII aniversario de la fundación de su Honorable Institución que se verificará en el Recreo de Malvín, Avenida Italia, el domingo 21 de Abril de 1929, a las 12 horas.

Le agradezco sumamente tan gentil atención y en contestación tengo el gusto de hacerle saber que asistiré con mucho placer a dicha manifestación.

Saludo al señor Presidente con mi consideración más distinguida.

J. Pedro Passicot, Presidente. —
(Segue la firma del Secretario).

DEL DIRECTOR DE "EUSKAL ECHEA"

Llavallol, Abril 8 de 1929.

Señor Presidente de "Euskal Erría." — Montevideo.

De mi mayor consideración:

Me es grato acusar recibo de su muy atenta y gentil invitación para conmemorar el décimo séptimo aniversario de la fundación de esa Institución de confraternidad baskongada, de tantas simpatías para todos los que vivimos en la Euskal Echea argentina.

Hacemos votos para su prosperidad y engrandecimiento en el Uruguay, y que dicha fiesta resulte con todo brillo y esplendor posible, para contribuir de este modo en el entusiasmo

de los vascos uruguayos.

Agradezco profundamente su gentil invitación lamentando no poder asistir personalmente a tan simpática fiesta, debido a los trabajos que requiere la marcha de este Colegio de varones.

Con tal motivo me es grato saludar al señor Presidente con toda deferencia.

El Padre Superior:

D. Agustín de Pamplona.

DEL EMBAJADOR DE ESPAÑA EN BUENOS AIRES

Buenos Aires, 10 de Abril de 1929.

Señor Presidente de Euskal Erría.

Tengo el gusto de acusar recibo de su atenta nota, fecha 1.º del actual en cuya respuesta y después de darle expresivas gracias por la amable invitación que me trasmite, siento participarle que no me será posible festejar con Vds. el XVII aniversario de la fundación de esa entidad, porque las ocupaciones oficiales no me permitirán estar en Montevideo antes de fin de mes.

Mucho lo lamento y rogándole se sirva disculpar mi ausencia por la causa expuesta, muy agradecido, aprovecho esta oportunidad para saludar a Vd. con mi distinguida consideración.

Ramiro de Maczta.

DE "LA NACION" DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 12 de Abril de 1929.

Señor Presidente de la Institución de Confraternidad Baskongada, Don Esteban Leonis. — Montevideo.

Muy señor mío:

En ausencia del señor Director tengo el agrado de acusar recibo y agradecer su atenta carta, fechada el 1.º del corriente en la que se sirve invitarlo a la fiesta anual, que conmemorando el XVII aniversario de la fundación de esa prestigiosa Institución, se realizará en Malvín

el día 21 del corriente. Cumpla en manifestarle, que el señor Director sentirá mucho no poder asistir, pues razones de trabajo, le impedirán estar ausente ese día de Buenos Aires. Lo saluda con la mayor consideración

José M. Anadón.

DE LA LEGACION DE FRANCIA

Montevideo, le 13 Avril de 1929.

Monsieur le Président,

Par votre lettre du 1er Avril dernier vous avez bien voulu m'inviter au banquet qui aura lieu Dimanche 21 Avril à Malvin, pour commémorer le XVII anniversaire de la fondation de votre société.

J'ai l'honneur de vous remercier de votre aimable invitation et de vous faire savoir qu'étant personnellement empêché de pouvoir y assister je délèguerai pour me représenter le Colonel Loubigniac Attaché Militaire à cette Légation.

Recevez, Monsieur le Président les assurances de ma considération la plus distinguée.

G. Velten.

Monsieur le Président de l' "Euskal Erría". — Montevideo.

* * *

Montevideo, le 13 Avril, 1929.

Monsieur le Président,

En réponse à votre aimable invitation j'ai l'honneur de vous faire savoir, que je me ferai un plaisir d'assister avec ma femme, au banquet annuel qui sera donné le Dimanche 21 courant à Malvin.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de mes sentiments dévoués.

Monsieur le Président de l' "Euskal Erría". — Montevideo.

Domestici.

DEL DIRECTOR DE "LA BASKONIA"

A Presidente "Euskal Erría", San José 1168. — Montevideo.

Buenos Aires, 21 de Abril de 1929.

Enfermedad, impídeme concurrir festivo. Saludos.

Urarte.

DE "EUSKAL ECHEA" DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, 17 de Abril de 1929.

Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erría". San José 1168, — Montevideo.

De mi mayor consideración:

Me es grato acusar recibo de su atenta nota fechada 1.º del corriente.

La circunstancia excepcional de que el domingo 21 del corriente los señores miembros de esta Comisión Directiva están comprometidos para asistir aquí, a una celebración relacionada con "Euskal Echea", no permite a esta Comisión Directiva satisfacer sus cordiales deseos de acompañarles en la fiesta a que el señor Presidente se sirve invitarla.

Cumplo con el grato deber de felicitar al señor Presidente y por su intermedio al Consejo Directivo, por el feliz aniversario de "Euskal Erría". Institución hermana para cuya prosperidad hacemos los más fervientes votos.

Aprovecho esta oportunidad para ofrecer a Vd. los sentimientos de mi personal consideración y estima.

P. Eliçagary, Presidente. — N. Rustinza, Secretario.

DEL CENTRO "EUSKARO ESPAÑOL"

Montevideo, Abril 17 de 1929.

Señor Presidente de la Institución "Euskal Erría, don Esteban Leonis. — Presente.

De nuestra consideración:

La Comisión Directiva del Centro Euskaro Español, cumple con grato deber de acusar recibo de su atenta nota por la cual se sirve invitarlo para las fiestas que con motivo de conmemorar el XVII aniversario de su fundación celebrará esa Institución el próximo domingo 21 del corriente.

En contestación, debo manifestarle que la Comisión Directiva en su última sesión acordó delegar al Presidente señor Fermín Bertiz, para representar al Centro, en todos los actos que se verifiquen.

Sin otro motivo, saluda al señor Presidente y demás miembros de ese Consejo Directivo, con toda consideración.

Claudio E. Olaizola, Vicepresidente. — J. Zubillaga, Secretario.

DEL CENTRE BASQUE FRANÇAIS

Buenos Aires, Abril 18 de 1929.

Señor Presidente de la "Euskal Erría",
San José, 1165. — Montevideo.

Señor Presidente:

En contestación a su atenta carta del 1.º del corriente, tengo el honor de poner en su conocimiento que la Comisión Directiva del "Centre Basque Français" aceptando su gentil invitación, ha resuelto hacerse representar en la fiesta anual que esa simpática Institución ofrecerá el 21 del corriente, en conmemoración del XVII aniversario de la fundación de la "Euskal Erría".

Formulando mis mejores votos por la prosperidad de esa entidad, me complazco en reiterar a Vd. la seguridad de mi consideración más distinguida.

Bernardo Mendiouido, Presidente.
— Juan Esperne, Secretario.

DEL CONSUL DE ESPAÑA

Montevideo, Abril 30 de 1929.

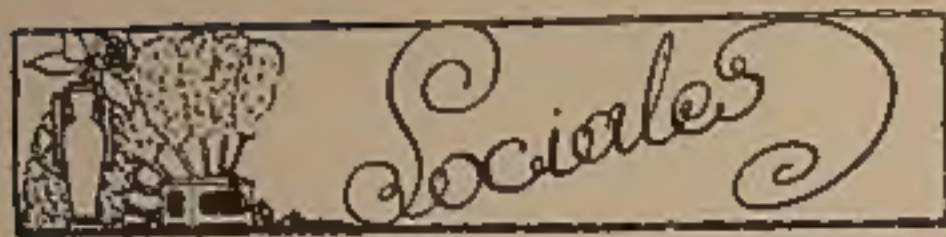
Señor Esteban Leonis, Presidente de la Institución Bascongada "Euskal Erría" —

En mi poder su atenta nota del 1.º del corriente mes, en la que tenía a bien invitarme para la fiesta anual, que celebrando el XVII aniversario de la fundación de esa Institución, de su digna presidencia, debe realizarse mañana domingo 21.

Muy a mi pesar debo manifestarle que me será imposible el asistir a la misma, como hubiera deseado, pero asuntos relativos a mi cargo, obliganme a alejarme de ésta con mi familia, regresando el domingo a la noche.

Agradecido igualmente de su fina gentileza me es muy grato, en la ocasión que se me brinda, ofrecerme de Vd. atto. Si S.

Rafael de los Casares, Cónsul de España.

DON BERNARDO BARRAN

Después de una vida llena de merecimientos, acaba de morir en nuestra capital el apreciado consocio don Bernardo Barrán, elemento representativo, noblemente intencionado que contribuyó al progreso nacional. Consagrado, durante muchos años, a la ganadería, allí obtuvo, en aquel centro de sus actividades, muchos éxitos. Tuvo la energía del vasco que no se doblega ante el primer contratempo. Por su perseverancia, por su carácter emprendedor, su memoria constituirá un ejemplo para cuantos cultivaron su amistad.

El sepelio de sus restos congregó a numerosa concurrencia.

Llegue hasta los suyos, en esta hora de pena, nuestra palabra de condolencia.

MARIA IRIBARNE DE BALDOIRA

Entre sus relaciones causó pena la muerte de la señora María Iribarne de Baldoira, que

se había hecho querer por sus virtudes. Consagrada siempre a su hogar, en él encontró satisfacciones y alegrías. Su muerte nos priva de un elemento bueno. Sus deudos vienen recibiendo inequívocas manifestaciones de condolencia.

CARMEN SUAREZ DE ARROCHE

En la ciudad de Buenos Aires, donde residía, tras el proceso de una larga dolencia soportada con verdadera resignación, acaba de morir la joven señora Carmen Suárez de Arroche, esposa del señor Vicente Arroche, que actuó, por espacio de muchos años, en nuestra capital y radicado actualmente en la vecina orilla. Era la extinta una dama de grandes merecimientos y, en el ejercicio de todas las virtudes, educó a sus hijos en la escuela de los más elevados principios. Fue generosa y abnegada y cuantos la trataron, conservarán de ella los mejores recuerdos. Sencilla siempre, pasó por la tierra practicando el bien. Con este motivo, sus deudos vienen recibiendo sentidas manifestaciones de condolencia.

RITA URRIZA DE IGUARAN

Rodeada de la consideración respetuosa de los suyos y del gran afecto que supo desper-

tar a su paso por la tierra, acaba de morir en nuestra capital la señora Rita Urriza de Iguarán, madre política de nuestro consocio el señor José María Cortabarría.

La señora de Iguarán vivió consagrada a su hogar y allí, al calor de ese cariño que no muere, pasó sus años serenamente y supo proteger el desheredado de la suerte.

Alma superior, corazón abierto para hacer el bien, su memoria inspira cariño y su imagen la conservarán cuantos cultivaron su amistad.

Llegue hasta su familia el testimonio de sentida condolencia de esta Revista "EUSKAL ERRIA", mientras se permite recomendarles resignación.

IN MEMORIAM

El pecho del corriente, con motivo del primer aniversario de la muerte del señor José Miguel Urriza, en la Iglesia de los Vascos, se oficiará un funeral.

EL DOCTOR YBARNEGARAY

El 24 del pasado, a bordo del vapor francés "Massilla", hemos tenido el agrado de saludar, en despedida, al diputado francés por los Bajos Pirineos y Vice Presidente de la "Sociedad de Estudios Vascos", doctor Juan Ybarnegaray, a quien conocimos con motivo de nuestra fiesta anual.

En los momentos en que la mencionada nave se detuvo en nuestro puerto, departimos con tan cumplido caballero, que fué, también, muy visitado por sus amigos.

El doctor Ybarnegaray regresa a su patria con las mejores impresiones en el alma.

Se trata de una personalidad llena de méritos, que mucho nos honra como vascos.

Van con él nuestros votos de felicidad con nuestros sentimientos amistosos.

• • •

He aquí lo que dijo "Imparcial" acerca de su breve estada entre nosotros, en su número del 25 de Mayo:

"Ayer, a bordo de uno de los transatlánticos que van a Francia, pasó por nuestro puerto el doctor Juan Ybarnegaray, diputado por los Bajos Pirineos, presidente de la Federación Francesa de Pelota Vasca y vicepresidente de la "Sociedad de Estudios Vascos".

A bordo fué debidamente cumplimentado por numerosas personas. El Presidente de la República mandó a su secretario, el doctor Castellanos, y a su edecán con el fin de saludar y despedir al doctor Ybarnegaray, quien agradeció la gentileza del Primer Magistrado.

En representación del Círculo de Armas, concurrieron su presidente el señor Escarza y el señor Ferrand Astengo y, en nombre de "Euskal Erria", el señor Juan Oyhenart y el Secretario General, señor Arnaldo Pedro Parra-bère.

Se pasaron gratos momentos con el señor Ybarnegaray y se cambiaron ideas para la organización de la Federación Internacional de Pelota Vasca, cuyo movimiento se intensificará en nuestro país, desde que el deporte de la pelota tuvo y tiene tantos cultores.

El doctor Ybarnegaray habló después de la intervención, brillante de la pelota vasca, en el gran acto que en 1932, proyecta realizarse en Los Angeles y sobre lo cual nos ocuparemos en oportunidad.

El doctor Ybarnegaray habló con elogio de la Institución "Euskal Erria" de la cual conserva gratísimos recuerdos de la jornada última del 21 de Abril y la Institución del mismo nombre le obsequió con artísticas fotografías. Evocó también al Círculo de Armas, corporación ejemplar que fomenta el deporte de la pelota con una perseverancia que le honra.

A las 17, el doctor Ybarnegaray era despedido por los numerosos elementos que fueron a cumplimentarlo."

DEL SEÑOR LIZARRAGA

Nuestro consocio el señor don José María Lizarraga, radicado en Leiza (Provincia de Navarra), nos envió una cariñosa carta, en la que evoca gratos recuerdos del pasado. Se trata de una fieza que la agradecemos sinceramente, y, en su nombre, cumpliendo la misión que nos ha dado, saludamos a los miembros del Consejo Directivo de "Euskal Erria" y a sus amigos.

SALUDOS QUE AGRADECEMOS

Hemos recibido un saludo de París, de la señora Franciscan S. de Malmó, extensivo a sus compañeras de Comisión y a "Euskal Erria", tarea que cumplimos con agrado.

—Don Florencio Yéregui nos escribió desde Berlín. Sigue su gira, con su familia, en forma feliz.

DE DON RAMON DE ZUBIAURRE

Hemos recibido, desde Madrid, una atenciosa carta del celebrado artista vasco don Ramón de Zubiaurre, quien manda sus saludos a "Euskal Erria". Recuerda, el expresado artista, su visita a nuestra ciudad.

Su esposa tuvo la desgracia de perder, últimamente, a sus padres en el término de siete meses, por lo que le presentamos nuestras condolencias.

Agradecemos la atención y el recuerdo del señor Zubiaurre.

LA PROXIMA FIESTA SOCIAL

Se verificará el domingo 9 del corriente

Para el domingo 9 del corriente, en el Recreo de Malvín, a la hora 15, se verificará la fiesta social correspondiente a este mes, para la cual se ha combinado un buen programa.

Los asociados justificarán la entrada presentando el recibo del mes de Mayo de 1929, o el anual y todos deberán exhibir el carnet social.

Esta fiesta, como las anteriores, constituirá todo un éxito.

Quedan invitados los asociados y sus familias para concurrir a ella.

LA SEÑORA DE IGUAIN

Estuvo unos días en Sevilla la apreciada consocia doña Rosa G. de Iguaín, acompañada de su esposo. Hemos recibido sus noticias y sabemos que se encuentran bien. Aquí se recuerda siempre su actuación en el seno de "Euskal Erria".

VIAJEROS

Partió para Europa el señor Juan Ayphasorho y su esposa doña María H. de Ayphasorho.

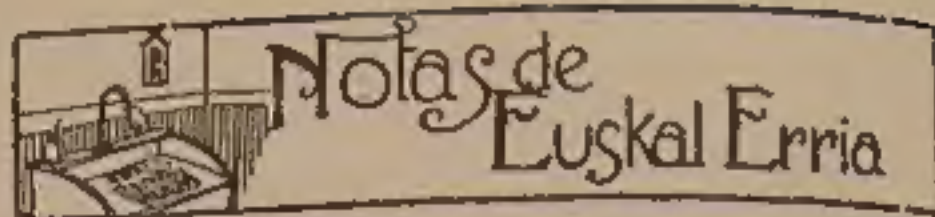
—Emprendió viaje para Francia la señora María B. de Caillava.

—Para Europa el señor Andrés Erice.

—A bordo del "Lutetia" partió para Francia el apreciado consocio don José Garayalde, acompañado de su esposa doña Josefina Etchebarría de Garayalde. Muchas de sus relaciones los despidieron a bordo formulándose votos por la felicidad de los viajeros.

AGRADECIMIENTO

Los hijos de Andrés Mendizábal, muy agradecidos a las manifestaciones de condolencia recibidas en estas horas de dolor.

**BENEFICENCIA Y SEÑORAS**

ACTA N.º 457

Sesión del 4 de Mayo de 1929

Presidió la reunión la señora Josefina I. de Beloqui.

Asistieron los miembros siguientes:

Escolástica Z. de Garayalde, Sara Bañales, María G. Cortabarría, Lorenza Gurruchaga, Josefa R. de Rethén, Juliana U. de West, Clementina B. de Donagaray, Clara Etchebarne, Josefina Bidart, Eugenia Goñi; doctor Francisco Cortabarría, Francisco Garayalde, Francisco Donagaray, Martín José Mariezcurrena, Alejo C. Garra, José A. Otamendi, Francisco Aguirre, y el Secretario General.

—Leída, se aprobó el acta anterior, N.º 456.

—Se propuso como socia y fué aceptada: Vicenta Ibarburu de Bentos, (Camino Millán N.º 2545), presentada por las señoras Magdalena B. de Ibarburu y María Ibarburu de Villar.

—La señorita de Bañales informa con respecto a los datos obtenidos de una pobre que solicitaba protección.

—La señora Tesorera, informó acerca del movimiento ocurrido en Tesorería en el mes de Abril y que fué el siguiente:

Recibido del señor Juan

Arotcharen, según

Cobranza \$ 181.50

Cobrado personalmente " 12.50

\$ 194.--

Deducir: Pago a Juan

Arotcharen, 10 o/o

sobre \$ 181.50 \$ 18.15

Pago timbre p[re]cibos " 0.50

Distribuido a los pobres

socorridos " 82.— \$ 100.65

Entregado al Secretario General \$ 93.35

—Excusó su inasistencia la señora Presidenta.

—Fué aprobado el informe anual que se presentará al Consejo Directivo.

—Se deja constancia del éxito de la fiesta anual conmemorando el XVII aniversario de la fundación de "Euskal Erria".

—Se levantó la sesión a las 18 y 30, habien-

de comenzado a las 17, haciéndose constar que fué leída la nota dirigida al Consejo con fecha 15 Abril por medio de unánime aprobación.

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.º 611

SESION DEL 14 DE MAYO DE 1929

Esta reunión la presidió D. Esteban Leonis y asistieron los señores miembros siguientes: Juan B. Cañllaya, José Marlezcurrera, Juan Oyhenart, Francisca Domagaray, Rodolfo Gorri, Francisco Villanueva, José Lizarraga, Ramón Yraizoz, Dr. Enrique José Mochó, Domingo Aiscar que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabere.

—Leída, fué aprobada, firmándose el acta de la sesión anterior N.º 610.

—Se declararon incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior del N.º 3349 al 3372.

—La Comisión Directiva del "Laurak Bat" de Buenos Aires, anuncia haber tomado posesión del Centro por disposición de la justicia, el 4 del corriente Mayo. Se acusará recibo reiterando los fraternos sentimientos de "Euskal Erria".

—El diario "Euzkadi" de Bilbao, acusa recibo y agradece del tomo encuadernado de la Revista del año 1928.

—El señor Francisco Echenique Anchorena, desde Elizondo (Navarra), anuncia que preparó tres dibujos para la Revista Social, cuya fineza se agradece.

—El Círculo de Armas declara que al agradecer los amables términos de la nota de este Consejo del 23 del pasado Abril, manifiesta que experimentó gran placer en haber invitado al Dr. Ybarregaray y miembros de "Euskal Erria", a la comida realizada en sus salones. Se resolvió publicar la nota del Consejo y del Círculo de Armas, en la Revista social.

Los señores Presidente y Tesorero declaran que hablaron con el Dr. Alfredo Inclarte, apoderado de la sucesión de D. Nicolás Inclarte, para convenir el pago total de la deuda de "Euskal Erria", a la mencionada sucesión por adquisición de la sede central y de la entrevista que celebraron luego con el escribano Sr. Justo Benla Etxegoyen. Por su parte, el Secretario General declara que antes de la sesión, se entrevistó con el escribano Sr. Benla Etxegoyen, quien habiendo hablado con el Dr. Alfredo Inclarte, se había convenido lo que consta en actas. Hizo otras consideraciones acerca del particular. El Consejo, después de detenido estudio aceptó estas condiciones y autorizó a los señores Presidente y Tesorero, D. Esteban Leonis y D. José Marlezcurrera, respectivamente, para que, al finalizar este Ejercicio, quede cancelada la deuda de "Euskal Erria".

—Se autorizaron los pagos siguientes: a Mosca Hnos. \$ 37.80 y 26.60, a Fermín Hernández \$ 294, Gastos varios fiesta \$ 425, a Fillat Hnos. \$ 500, a Eugenio Arín \$ 846, a Máximo Saez \$ 700, a Francisco Pose \$ 500, a Juan Ferrer, \$ 700, a Dabín y Pecollo a Gloscia Hnos \$ 1500.

—El Banco de la República certifica, por documento, que existen depositados en su Tesoro, la cantidad de nueve mil doscientos veinticinco pesos nominal (\$ 9.225), en títulos hipotecarios de diversas series pertenecientes a "Euskal Erria".

Se autorizó a la Secretaría General la obtención de copias fotográficas de actos realizados por la Institución desde su fundación.

Se resolvió mandar nota de condolencia a la familia de D. Bernardo Barrán.

—Fué aprobado el informe de la Comisión de Beneficencia e Instrucción y de Señoras, por el Ejercicio 1928-29.

ADMINISTRACION DE LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" - ABRIL DE 1929

DEBE

Mayo 1.º	Existencia en Caja . . .	\$ 74 55
"	Recibido de D. Juan Arotcharen, por concepto de avisos . . .	95 45
"	Recibido de la Tesorería . . .	40 00
"	Irueta Goyena, Etxegaray y y Cía., aviso . . .	20 00
"	Sota y Aznar . . .	15 00
	Suma . . .	\$ 245 00

HABER

Abril 30	Pagado a Manuel Iglesias por imp de los Nos 564 y 565 . . .	\$ 130 00
"	A. A. P. Parrabere, redacción . . .	20 00
"	P. Pago Enero Febrero y Marzo . . .	6 21
"	Juan Arotcharen, comisiones . . .	5 72
"	Por conducción y estampillas . . .	8 98
"	Saldo que pasa a Mayo 1929 . . .	79 00
	Suma . . .	\$ 245 00

Manuel Mujica
Administrador

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Abril de 1929.

(EJERCICIO 1928 - 29)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR .		\$ 3 181 18
A TERRENO EN MALVIN		
Recibido de Enrique J. Tarino Febrero de 1929 .	\$ 60 00	
A CUOTAS A COBRAR:		
Recibida de Don Juan Arotcharen	\$ 775 00	
A SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION		
Recibido de la Comisión de Señoras	\$ 194.00	\$ 1,019.00
		\$ 4,200.18

EGRESOS

POR GASTOS GENERALES:

Comprobante 168	Teléfono Sede Central hasta el 31 de Mayo de 1929	\$ 14.39	
" 169	Impuesto Previsión social, Febrero 1929	" 0 60	
" 170	Impuesto alumbrado y salubridad, Marzo 1929 .	" 3.60	
" 171	Impuesto Instrucción Pública, Abril 1929	" 1.20	
" 172	Radiograma al «Masiglia»	" 4 66	
" 174	A Osvaldo Coates, reparación máquina escribir.	" 16.00	
" 175	Contribucion Sociedad Estudios Vascos, 1929.	" 3 50	
" 176	Pagado a la Oficina de Impuestos Directos.	" 15.21	
" 180	Pagado a Fermín Montenegro, Administración de la sede central, Abril 1929	" 40 00	
" 181	Pagado a A. P. Parrabère, Secretaría, Abril.	" 80 00	
" 182	Gastos diversos, según detalle	" 7 12	
" 186	A Mosca Hermanos, útiles diversos, impresiones	" 7 85	
" 187	" " 1 frasco tinta	" 1 20	\$ 194.23

POR TERRENO EN MALVIN:

Comprobante 173	Por arreglo tanque molino, a Del Castillo y Morales	\$ 23 50	
" 177	Por 80 tejas a la Barraca Central.	" 2 85	
" 178	Por reparaciones, a Celestino Trueba	" 39 50	
" 179	A Juan B. Bidegaray, piezas de madera	" 1 50	\$ 67 35

POR COMISIONES

Comprobante 183—Pagado a don Juan Arotcharen 7 o/o \$ 675.00 .	\$ 47.25	\$ 63 35
--	----------	----------

POR PROPAGANDA:

Comprobante 184—Entregado al Administrador de la Revista	" 40 —	" 40.—
--	--------	--------

POR PABELLON EN MALVIN

Comprobante 185 Pagado a E. Arin, conservación Pabellón, Abril	" 40 00	
" 191 Pagado a la Compañía «La Unión», seguro Pabellón .	" 22 75	\$ 62 75

POR SECCION BENEFICENCIA E INSTRUCCION:

Comp. Libro C. de Srta. Pagado al Recaudador don Juan Arotcharen, 10 o/o \$ 181.50 cobranza Abril de 1929.			
" " " Por timbres	" 18.15		
" " " Por distribución a los pobres	" 0 50		
Por saldo que pasa al 1 de Mayo de 1929.	" 82 00	" 100.65	\$ 518.53
			\$ 8,681 65

V.º B.º

Esteban Leonis,
Presidente.

José Mariczcurrena,
Tesorero

Domingo Aiscar,
Secretario.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

EUSKAL ERRIA

143

MOVIMIENTO DE SOCIOS			ABRIL DE 1929		MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MENSUALES	M	A	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS	CARNETS
69			637	Existencia en 30 de Abril de 1929					
				Impagos atrasados según lista 319	3.00	346.00	120.00	8.00	
	\$ 657	637		Recibos hechos a lista N.º 320		657.00	12.00		
	6	6		Recibos hechos a lista N.º 321	6.00	6.00			
				Ganancias y Pérdidas:					
				De la Matrícula 3343, cuando tenía el N.º 2493, Recibo 89 110, borrado 1340				1.00	
				Sumas	9.00	1.009.00	132.00	7.00	
			663	Impagos en este mes	2.00	253.00	96.00		
					7.00	756.00	036.00	7.00	
			12	Eliminados: Del N.º 1769 al 1770, con deudas	1.00	34.00	—	6.00	
									RESUMEN
									1.00
									36.00
									722.00
									6.00
69	651		651	Existencia de socios para el 1.º de Mayo de 1929					

Arnoldo Tejero Tansalire.

Secretario General

Efectivo recibido del cobrador, s/Caja. \$ 765.00

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

EUSKAL ERRIA

MOVIMIENTO DE SOCIOS				MAYO DE 1929				MOVIMIENTO DE VALORES				
ANUALES	MESESUALES	M	A	DESCRIPCION				INGRESOS	MESESUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PERDIDAS	CARNETS
69			651	Existencia en 31 de Mayo de 1929 .								
				Impagos atrasados según lista 322				2.00	253.00	96.00	-	-
	\$ 651		651	Recibos hechos s/lista N.º 323					651.00	36.00		
2	22		22	Recibos hechos s/lista N.º 324				20.00	22.00	24.00		0.15
				Las matriculas 3349, 3350, 3351 y 3352, no pagan Ingreso por ser reincorporadas								
				Permuta: Recibo anual del Sr. Ramón M. Rodríguez que pasa a mensual					5.00			
				Ganancias y Pérdidas, según lista 324.					3.00		1.00	
				Recibido del Sr. A. Sapelli.								
				Impagos en este mes				22.00	934.00	156.00	1.00	0.15
								6.00	320.00	120.00	1.00	
								16.00	614.00	036.00	0.00	0.15
				Eliminados: Del N.º 1771 al 1780, con deudas				2.00	15.00	12.00	-	
70	663		663	Existencia de socios para el 1. de Junio de 1929								
												RESUMEN
												0.15
												24.00
												509.00
												14.00
												Efectivo recibido del cobrador, s/Caja . . \$ 637.15

Existencia de socios para el 1. de Junio de 1929

Arnaldo Pedro Sanabide.

Secretario General

LIBRERIA
PAPELERIA
IMPRESA
ESCRIBANIAS
TIMBRADOR



La Popular
1888 JULIO 1574
MONTEVIDEO
CASA
FUNDADA EN EL AÑO 1888

Aseerradero "JUAN B. BIDEGARAY"

ESTABLECIMIENTO FUNDADO EN 1888

Elaboración de maderas en general para obras y construcciones de todas clases. Marcos de madera dura con moldura de todo estilo. Maderas trabajadas para decoraciones interiores, pisos, cielos rasos, etc. Maderas de cedro y pino blanco preparadas para aberturas.

CONSULTE PRECIOS

CALLE PARAGUAY, 1710 - Frente al Ferrocarril Central
MONTEVIDEO

CARRUAJES
AUTOMOVILES
POMPAS FUNEBRES

TELÉFONOS
LA URUGUAYA 305 - CENTRAL
LA COOPERATIVA, 117

JOSÉ ROSSI & Cía.

LOCAL PROPIO
CARMEN N.º 2181 y 2187

CASA CENTRAL
MERCEDES 854-MONTEVIDEO

Tienda «La Sud Americana»

DE

PEDRO MUÑO

RIO BRANCO 1202

ESQUINA CANELONES 951-957

Teléfonos: La Uruguay 1978 (Central)

GRAN STOCK EN TELAS BLANCAS

Tienda "San Francisco"

Calle COLON esq. CERRITO

— MONTEVIDEO —

Antigua Casa de absoluta confianza

Tel. La Urug. 2281, Central

*Casa Costa
Modas*

Últimas creaciones en Sombreros y
Adornos

JUAN CARLOS COSTA

MALDONADO 1040, CASI ESQUINA RIO NEGRO

CAMPOS & Cía.

JOYEROS ESPECIALISTAS

IMPORTADORES
DE LOS RELOJES MARCA

"VULCAIN"

RINCON, 555 - MONTEVIDEO

Tel. 2962, Central

BUSQUE Vd. UN NUEVO ASOCIADO PARA EUSKAL-ERRIA,

Es éste el deber del momento

Bazar "La Esperanza"

Calle 25 de Mayo 327 al 333

Tel. La Urug. 909-Central

MARIEZCURRENA HNOS.

Bazar "San Juan"

18 DE JULIO 1751, esq. Gaboto

Tel. La Urug. 1139, Cerdón

MONTEVIDEO

Pídase el exquisito

Vermouth "OYAMA"

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

RODOLFO GORRITI

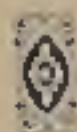
DENTISTA

Horas: de 9 a 12 y de 14 a 18

Uruguay, 843 - Tel. Urug. 797-Central

CONSULTORIO JURÍDICO DE EUSKAL ERRIA

A CARGO DEL DOCTOR
ENRIQUE JOSÉ MOCHÓ
SARANDÍ, 444 - De 9 a 11



Nuestros asociados tienen derecho a usar, gratuitamente, este servicio. Para ello, deben presentar el recibo del mes corriente o el anual.

DE MONTEVIDEO AL PAIS VASCO



POR LOS VAPORES FRANCESES

AGENTE GENERAL

Andrés Boyer

BUENOS AIRES

AGENCIA



25 DE MAYO 350

TEL. URUG. 1167 (CENTRAL)



AGENTE EN MONTEVIDEO

L. DOYHAMBOURE

PORTE PAGADO

PORTE PAGADO